
Erstsemestrigentutorium

WS 2015/16

— StV Translationswissenschaft —
02. Oktober 2015

Inhalt

1. Die ÖH
2. Die Studienvertretung
3. Die Studienbeauftragte
4. Informationen rund um's Studium
5. Beihilfen

Österreichische HochschülerInnenschaft (ÖH)

- Die Österreichische HochschülerInnenschaft (ÖH) ist die gesetzliche Interessensvertretung aller Studentinnen und Studenten in Österreich.
- Alle Studierenden sind automatisch Mitglieder der ÖH und leisten einen ÖH Beitrag von derzeit € 18,70 pro Semester (incl. 70 Cent Versicherungsbeitrag).
- ÖH Innsbruck: <http://www.oeh.cc/>
 - Mensabon
 - Jobbörse
 - Wohnungsbörse
 - Weitere Services, z.B. Rechtsberatung!

Studienvertretung (StV)

- Die StV wird alle zwei Jahre im Rahmen der ÖH-Wahlen gewählt.
- Aufgaben der StV:
 - Beratung der Studierenden und Hilfestellung bei Problemen
 - Vertretung der studentischen Interessen in universitären Gremien
 - Organisation von Veranstaltungen für Studierende
- Mandatarinnen der StV Translationswissenschaft:
 - Anna Parnitzke (MA Konferenzdolmetschen)
 - Jennifer Zeller (BA Translationswissenschaft)
 - Khaoula Ben Rbib (BA Translationswissenschaft)
 - Maria Artho (MA Fachkommunikation)
 - Sabine Kálóczi (BA Translationswissenschaft)

Wie erreicht ihr uns?

- Facebookgruppe “Translationswissenschaft Innsbruck”:
<https://www.facebook.com/groups/114950178582412/>
- Regelmäßige Beratung. Ort und Zeit findet ihr immer aktuell unter:
<http://www.uibk.ac.at/translation/mitarbeiterinnen/studienrichtungsvertreter1.html>
- Per E-Mail: StV-translationswissenschaften-oeh@uibk.ac.at
- Einfach persönlich ansprechen :)

Lest regelmäßig eure Mails, wir verschicken auch Newsletter, Veranstaltungsankündigungen etc.

FAQs zum Bachelorstudium

- In den letzten Jahren haben wir häufige Fragen zum Studium in Form von FAQs gesammelt
- Enthält Fragen zu Studienanfang, Wahlmodulen, Bachelorarbeit, ...
→ Reinschauen lohnt sich :)
- Link: <http://www.uibk.ac.at/translation/mitarbeiterinnen/studienrichtungsvertreter2.html>

Studienbeauftragte

- Dr. Alena Petrova
- Aufgaben:
 - Anrechnung von Lehrveranstaltungen
 - Planung des jährlichen Lehrveranstaltungsangebots
 - Anlaufstelle für Probleme, bei denen die StV allein nicht weiterhelfen kann
- Wichtige Informationen der Studienbeauftragten unter:
<http://www.uibk.ac.at/translation/infos/>
- Terminvereinbarung für Sprechstunde:
<https://petrovaalena.acuityscheduling.com/schedule.php>

Wichtige Infos zum Studium

Das Institut für Translationswissenschaft

Universität Innsbruck

Institut für Translationswissenschaft



www.uibk.ac.at/translation



[A*](#) [A](#) [Personen](#) | [Campuspläne](#) | [A-Z](#) | [Schnellzugriff](#) ▾

Suchbegriff eingeben

- Home
- Universität
- Fakultäten
- Institut für Translationswissenschaft**
- MitarbeiterInnen
- Infrastruktur
- Studium
- International studieren
- Forschung
- Forschung
- Studium
- International
- iPoint

[tuxtrans - Linux für Übersetzer](#)
[Terminologiedatenbank](#)
[IATI](#)

Aktuelles:

- [Informationen für StudienanfängerInnen](#)
- [Informationen der Studienbeauftragten](#)
- [Prüfungen](#)
- [Veranstaltungen](#)
- [Informationen des Sekretariats](#)

Sekretariat:

Herzog-Siegfried-Ufer 15,
4.Stock, Zi 406/407
A-6020 Innsbruck
Tel.: +43 512 507 42447
Fax: +43 512 507 42599
E-Mail: intrawi@uibk.ac.at
[Laageplan](#)

Studienrichtungsvertreter



Das Institut ist Mitglied der *Conférence Internationale permanente d'Instituts universitaires de Traducteurs et Interprètes*.



Das Europasiegel wurde 2002 für das Projekt *EuroCom* verliehen.

Besondere Verbindungen bestehen zu folgenden Berufsverbänden:



UNIVERSITAS
AUSTRIA
Österreichischer Verband der
Übersetzer und Dolmetscher



Landesverband der Übersetzer
Südtirol

OLAT: lms.uibk.ac.at

Unterlagen für Vorlesungen und Kurse

eCampus der Universität Innsbruck  Chat (0/29)  Drucken 

 Home  Gruppen  Lernressourcen  2013W613547 ... 

 Stegreifübersetzen I, ...

-  Ordner
-  Forum

Ordner



 / Ordner

Keine Ordner/Dateien vorhanden


Änderungen:  **Abonnieren** 

Universität Innsbruck

lfuonline.uibk.ac.at - Das Studierendenportal der Universität Innsbruck



de en A⁺ A [Personen](#) | [Campuspläne](#) | [A-Z](#) | [Schnellzugriff](#) ▾

Suchbegriff eingeben 

[Home](#)

[Universität](#)

[Fakultäten](#)

[Forschung](#)

[Studium](#)

[Home LFU:online](#)

[Lehrveranstaltungen](#)

[Registrierung von Studien](#)

[Mein Postfach](#)

[Meine Daten](#)

[Meine Studien](#)

[Meine Prüfungen](#)

[Meine Anmeldungen](#)

[Meine Arbeiten](#)

[Online Hilfe / FAQ](#)

[Support](#)

[» Login](#)

[International](#)

[iPoint](#)

LFU:online

lfuonline.uibk.ac.at - Das Studierendenportal der Universität Innsbruck

[Lehrveranstaltungen \(inkl. Anmeldung zu Lehrveranstaltungen\)](#)

- [Meine LV-Anmeldungen](#)
- [Meine Merkliste](#)
- [Warenkorb](#)
- [LV-Evaluierung](#)
- [Evaluierungsergebnisse](#)
- [SOWI Punkteameldung](#)
- [Übersicht Anmeldefristen](#)

[Registrierung von Studien](#)

- [Studien mit Aufnahmeverfahren](#)
- [Studien ohne Aufnahmeverfahren](#)

[Mein Postfach \(inkl. Online-Anträge\)](#)

- [Posteingang](#)
- [Gesendete Objekte](#)
- [Zwischenablage](#)
- [Archiv](#)

Sprachniveaueinstufung (SNE)

- Termine am Montag:
 - 08:30-10:00 - Französisch - SR Josef-Hirn-Straße (Eingang ÖH, 1. Stock)
 - 10:15-11:45 - Deutsch als Fremdsprache - Computerraum (4. Stock)
 - 12:00-13:30 - Italienisch - Computerraum (4. Stock)
 - 13:45-15:15 - Spanisch - Seminarraum 1 (3. Stock)
- Ergebnisse werden bis spätestens **09. Oktober** veröffentlicht (online und als Aushang am Institut)

STEOP

- Studieneingangs- und Orientierungsphase
- STEOP-Lehrveranstaltungen (SL)
- Läuft Ende Dezember aus
- SLs als UE weitergeführt (Anwesenheitspflicht!)
- KEINE 30 ECTS-Grenze

Studienverlauf - ein kurzer Überblick...

1. + 2. Semester:

- Grundlagen des philologisch-kulturwissenschaftlichen Studiums
- Sprachkurs I + II, erste und zweite FS (+ Nichtschulsprache I, Russisch)
- Muttersprache I + II
- Terminologiemanagement
- Einführung in die translationsrelevante Sprachwissenschaft
- Einführung in die translationsrelevante Kommunikation
- Grundlagen der Kulturwissenschaft

Studienverlauf - ein kurzer Ausblick...

3. + 4. Semester:

- Sprachkurs III
- Kulturwissenschaftliche LVs (z.B. Sprachen und Kulturen im Vergleich)
- Übersetzen I + II
- Stegreifübersetzen I + II

5. + 6. Semester:

- Übersetzen III
- Kulturwissenschaftliche LVs
- Gesprächsdolmetschen
- Translationswissenschaft
- Einführung in das Simultandolmetschen
- Einführung in das Verhandlungsdolmetschen
- Prüfungsprojekt
- Bachelorarbeit

ECTS

- ECTS = European Credit Transfer System
- allen Lehrveranstaltungen im Studienplan wird eine ECTS-Anzahl zugewiesen
- 1 ECTS-Punkt = 25 Arbeitsstunden
- 30 ECTS-Punkte pro Semester $\hat{=}$ Arbeitsaufwand von 40 Stunden Woche
- Das Bachelorstudium umfasst 180 ECTS-Punkte

Lehrveranstaltungsarten

Vorlesungen

- LVs vom Typ "VO"
- keine Anwesenheitspflicht
- keine Teilnehmerbeschränkung
- Eine Prüfung am Ende der LV (3 Termine)
- Anmeldung zur Prüfung auf LFU:online

Prüfungsimmanente LVs

- LVs vom Typ "UE", "VU", "PS", "SE", "PJ"
- Anwesenheitspflicht (!)
- Platzvergabe meist in der 1. Stunde
→ unbedingt hingehen!
- Note setzt sich zusammen aus:
 - Zwischen- und/oder Endprüfung,
 - Referaten,
 - Arbeitsaufträgen, ...
→ hängt vom LV-Leiter ab

Prüfungen

- Der Prüfungsmodus muss zu Beginn der Lehrveranstaltung bekanntgegeben werden.
- Abmeldung von Prüfungen:
 - bis spätestens 3 Tage vor dem Termin ohne Begründung möglich (VO)
 - bei späterer Abmeldung Grund nachweisen
- Vorlesungsprüfungen:
 - Wenn ihr nicht zur Prüfung erscheint und euch auch nicht abgemeldet habt, seid ihr für den nächsten Prüfungstermin gesperrt (keine negative Beurteilung!)
- Wiederholung von Prüfungen:
 - Negative Prüfungen dürfen vier Mal wiederholt werden
 - Beim fünften negativen Prüfungsantritt wird man an der Universität Innsbruck für das entsprechende Studium gesperrt

Erasmus+

- Bis zu 12 Monate (unterstützter) Auslandsaufenthalt an einem Partnerinstitut in jedem Zyklus (Bachelor, Master, PhD)
- Ab dem 3. Semester möglich
- Informationsveranstaltung:
- <http://www.uibk.ac.at/translation/aktuelles/veranstaltungen.html#infoerasmusplus>

Ich bin dann mal weg!

15.10.2015, SR 1, ab 19:00

Weitere universitäre Einrichtungen

- ISI: Internationales Sprachenzentrum der Universität Innsbruck
 - Umfangreiches Sprachkursangebot
 - Günstige Preise für Studierende
 - www.uibk.ac.at/isi
- USI: Universitätssportinstitut
 - Viele unterschiedliche Sportarten stehen zur Auswahl
 - usi.uibk.ac.at

Förderungen und Beihilfen

- Familienbeihilfe:
www.help.gv.at
- Mietzinsbeihilfe:
<https://www.innsbruck.gv.at/page.cfm?vpath=wohnen/foerderungen/mietzins--und-annuitaetenbeihilfe>
- ÖH-Sozialfonds und Sozialtopf der Uni Innsbruck:
Nachfragen beim ÖH Sozialreferat oder online unter www.oeh.cc
- Studienbeihilfe:
www.stipendium.at

Offizielle Institutsbegrüßung
Montag, 12.10.2015, 14:00
Bibliothek (4. Stock)

Noch Fragen?

Im Anschluss: Campusführung

- Institut für Translationswissenschaft (3. + 4. Stock)
- ÖH Innsbruck
- SR Josef-Hirn-Straße
- Universitätsbibliothek
- Hörsaaltrakt
- Dolmetschtrainingsanlage (DTA)